



Ehungintza, jantzigintza, oinetakogintza, larrugintza eta larruzko artikuluen merkataritza-enpresentzako ezohiko dirulaguntzaren eskaera

Solicitud de ayuda extraordinaria a las empresas de comercio al por menor de productos textiles, confección, calzado, piel y artículos de cuero (1)

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

comercio@vitoria-gasteiz.org

(1) Vitoria-Gasteizko ehungintza, jantzigintza, oinetakogintza, larrugintza eta larruzko artikuluen txikizkako merkataritza-enpresentzako

Para las empresas de comercio al por menor de productos textiles, confección, calzado, piel y artículos de cuero del término municipal de Vitoria-Gasteiz

ESKATZAILEA – PERSONA SOLICITANTE

ENPRESAREN IZENA – RAZÓN SOCIAL	IFZ - NIF
<input type="text"/>	<input type="text"/>

IZEN-DEITURAK – NOMBRE Y APELLIDOS

1. abizena Apellido 1	2. abizena Apellido 2	NAN/AIZ DNI/NIE
izena Nombre		

ADMINISTRAZIOAREN AURREKO ORDEZKARIA – REPRESENTANTE ANTE LA ADMINISTRACIÓN

IZENA – NOMBRE	IFZ - NIF	
1. abizena Apellido 1	2. abizena Apellido 2	NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF
izena / Enpresaren izena Nombre / Razón social		

HELBIDEA – DIRECCIÓN

Kalea Calle	Zenbakia Número	Letra Letra	Eskailera Escalera
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal	Herria Población
Udalerrria Municipio	Lurraldea Provincia		
1. Telefon. Teléfono 1	2. Telefon. Teléfono 2	Posta elektronikoa Correo Electrónico	

ESKATZAILEAREN BANKETXEKO DATUAK - DATOS BANCARIOS DE LA PERSONA SOLICITANTE

Finantza-erakundea – Entidad Financiera	IBAN	F.E.Kodea Código E.F.	Bulegoa Sucursal	KZ - DC	Kontu-zenbakia - Número de Cuenta
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

DEIALDI HONI DAGOKION DIRULAGUNTZA ESKATZEN DU:

SOLICITA SUBVENCIÓN CORRESPONDIENTE A LA CONVOCATORIA DE:

**GASTEIZKO UDALERRIKO EHUNGINTZA, JANTZIGINTZA, OINETAKOGINTZA,
LARRUGINTZA ETA LARRUZKO ARTIKULUEN TXIKIZKAKO
MERKATARITZA-ENPRESENTZAKO EZOHICO DIRULAGUNTZAK**
**AYUDAS EXTRAORDINARIAS A LAS EMPRESAS DE COMERCIO AL POR MENOR
DE PRODUCTOS TEXTILES, CONFECCIÓN, CALZADO, PIEL Y ARTÍCULOS DE CUERO
DEL TÉRMINO MUNICIPAL DE VITORIA-GASTEIZ**

BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU: – DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

- Ezagutzen eta onartzen dituela Laguntza Ekonomikoak eta Dirulaguntzak emateko Udal Programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarrietan ezarritako irizpideak, eta bete egingo dituela.
Conocer, aceptar y cumplir los criterios fijados en las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa Municipal de Ayudas Económicas y Subvenciones.
- Ordaindu beharreko zergak ordainduta dituela, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintzan ere, eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren 13.2. artikulutik eratorritako gainerako inguruabarrak betetzen dituela.
Estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social y demás circunstancias derivadas del artículo 13.2 de la Ley general de Subvenciones.
- Deialdi honen ebazpena ALHAOn argitaratzen den egunetik zenbatzen hasita, 4 hilabetez jarduera mantentzeko konpromisoa hartzen duela merkataritza-establezimenduak.
Que se compromete a que va mantener su actividad hasta cuatro meses después a contar desde el día de publicación de la resolución de esta convocatoria en BOTA.
- Eskaera eta adierazpen hau sinatzen duen pertsonak legezko gaitasuna eta ordezkari-tza nahikoa duela,
Que la persona firmante de la solicitud y de esta declaración, tiene capacidad legal y de representación suficientes.



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

www.vitoria-gasteiz.org

Ehungintza, jantzigintza, oinetakogintza, larrugintza eta larruzko artikuluen merkataritza-enpresentzako ezohiko dirulaguntzaren eskaera

Solicitud de ayuda extraordinaria a las empresas de comercio al por menor de productos textiles, confección, calzado, piel y artículos de cuero ⁽¹⁾

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

comercio@vitoria-gasteiz.org

- ⁽¹⁾ Vitoria-Gasteizko ehungintza, jantzigintza, oinetakogintza, larrugintza eta larruzko artikuluen txikizkako merkataritza-enpresentzako
Para las empresas de comercio al por menor de productos textiles, confección, calzado, piel y artículos de cuero del término municipal de Vitoria-Gasteiz

GASTEIZKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO: – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ A:

Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jasotzeko, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluen arabera.

- Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su concurrencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.*

Foru Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria ofizioz eskatzea.

- Solicitar de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral, así como con la Tesorería de la Seguridad Social.*

Baimen horiek **UKATUZ** gero, zerga-betebeharrak nahiz Gizarte Segurantzako Diruzaintzarekikoak beteak dituzuela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzue eskaera honekin batera.

En caso de DENEGAR estas autorizaciones, deberá presentar los certificados acreditativos de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social junto con esta Solicitud.

DATA ETA SINADURA– FECHA Y FIRMA ^(*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de
Izenpea – Firma

^(*)

Inprimakia sinatu aurretik, datu babesari buruzko hurrengo orrialdean dagoen informazioa irakurri.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.



Ehungintza, jantzigintza, oinetakogintza, larrugintza eta larruzko artikuluen merkataritza-enpresentzako ezohiko dirulaguntzaren eskaera

Solicitud de ayuda extraordinaria a las empresas de comercio al por menor de productos textiles, confección, calzado, piel y artículos de cuero (1)

Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

comercio@vitoria-gasteiz.org

(1) Vitoria-Gasteizko ehungintza, jantzigintza, oinetakogintza, larrugintza eta larruzko artikuluen txikizkako merkataritza-enpresentzako

Para las empresas de comercio al por menor de productos textiles, confección, calzado, piel y artículos de cuero del término municipal de Vitoria-Gasteiz

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Diru-laguntzen deialdiaren eskabideak kudeatzea. Tratamenduaren helburu bakarra pertsona juridikoarekin harremanetan jartzea izango da. <i>Gestión de las solicitudes de la convocatoria de ayudas económicas.</i> <i>La finalidad del tratamiento será únicamente mantener relaciones con la persona jurídica.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko udalerriko ehungintza, jantzigintza, oinetakogintza, larrugintza eta larruzko artikuluen txikizkako merkataritza-enpresentzako ezohiko diru-laguntzaren udal programaren oinarri arautzaileak. <i>Bases reguladoras del programa municipal de ayuda extraordinaria a las empresas de comercio al por menor de productos textiles, confección, calzado, piel y artículos de cuero del término municipal de Vitoria-Gasteiz.</i>
Hartzaileak <i>Personas Destinatarias</i>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezetzatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i>